

**Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí
finančného príspevku z Európskeho
fondu regionálneho rozvoja**

**Pénzügyi hozzájárulás
folyósításáról
szóló szerződés az Európai
Regionális Fejlesztési Alapból
1. számú függeléke**

Číslo žiadosti: FMP-E/1901/4. 1/102

Akronym projektu: Összefogás

Názov projektu: Spolupráca v údolí Ipľa

Program spolupráce
Interreg V-A Slovenská republika - Maďarsko

Fond malých projektov

A kérelem száma: FMP-E/1901/4. 1/102

A projekt rövidítése: Összefogás

A projekt megnevezése: Összefogás az Ipoly völgyében

Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program

Kisprojekt Alap

DODATOK Č.1

k Zmluve o poskytnutí finančního příspěvku z Evropského fondu regionálního rozvoje ze dne 16.12.2020

(ďalej len „dodatok“)

pre realizáciu projektu

**č. FMP-E/1901/4. 1/102,
v rámci**

**programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika -
Maďarsko**

sa uzatvára medzi

**Európske zoskupenie územnej spolupráce Via Carpatia
s ručením obmedzeným**

Adresa: Nám. Maratónu Mieru 1, Košice 042 66, Slovenská
republika

IČO: 45230030

DIČ: 2023851126

v zastúpení: Ing. Julianna Orbán Máté, PhD.

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného projektu
Fondu malých projektov v rámci
programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika -
Maďarsko (ďalej len EZÚS)
na jednej strane,

a

Európske zoskupenie Údolie Ipľa

Adresa : 3188 Ludányhalászi, Rákóczi út 69., Maďarsko

IČO: 30424955-1-12

Zastúpeného: Kovács Imre

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ na druhej strane,
ďalej len ako strany,

1. SZÁMÚ FÜGGELÉK

A 2020.12.16-án kelt Pénzügyi hozzájárulás
folyósításáról szóló szerződéshez az Európai Regionális
Fejlesztési Alapból

(tovább, mint „függelék“)

a „FMP-E/1901/4. 1/102“,

**az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
együttműködési program keretén belül**

a következő felek között jön létre

**Via Carpatia Korlátolt Felelősségű Európai Területi
Együttműködési Csoportosulás**

Címe: Nám. Maratónu Mieru 1, Kassa - Košice 042 66,
Szlovák Köztársaság

Statisztikai számjel: 45230030

Adóazonosító szám: 2023851126

Hivatalos képviselője: Ing. Orbán Máté Julianna, PhD.

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A
Szlovákia– Magyarország együttműködési program
keretén belül
(a továbbiakban, mint EGTC)

és

Európske zoskupenie Údolie Ipľa

Címe: 3188 Ludányhalászi, Rákóczi út 69.,
Magyarország

Statisztikai számjel: 30424955-1-12

Hivatalos képviselője: Kovács Imre

amely Vezető kedvezményezettként jár el
a továbbiakban, mint szerződő felek,

Preambula

Účelom tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja zo dňa 16. 12. 2020 je úprava a doplnenie vybraných ustanovení Zmluvy. Potreba úpravy a doplnenia vznikla po zohľadnení objektívnych skutočností, ktoré majú vzhľadom na charakter projektu vplyv na plnenie predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa v článku 16 bod 16.2 Zmluvy dohodli na možnosti jej zmeny prostredníctvom písomných očíslovaných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami, na základe čoho uzavreli tento Dodatok č.1.

Článok 1

Predmet dodatku

1.1 Účastníci uvedenej Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja sa týmto dodatkom dohodli na zmene a doplnení jej nasledujúcich častí:

1.2 Bod 5.5 Zmluvy sa mení a znie takto:

Zmena údajov bankového účtu Vedúceho prijímateľa malého projektu

Príspevok EFRR bude hrađený výlučne v mene EUR a bude prevedený na nasledujúci bankový účet v EUR, ktorý uvádza vedúci prijímateľ:

IBAN číslo účtu	HU19 1176 3419 1795 8888 0000 0000
SWIFT kód	OTPVHUHB
Názov banky	OTP Bank Nyrt
Adresa banky	3170 Szécsény, Feszty Árpád u. 1.

Preambulum

Az 1. sz. Függelék célja a 2020.12.16-án kelt Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló szerződés kiválasztott rendelkezéseinek módosítása és kiegészítése. A módosításra és kiegészítésre az objektív tényezők figyelembevételét követően van szükség, amelyek a pályázat jellegét tekintve hatással vannak a Szerződés tárgyának teljesítésére. A szerződő felek a Szerződés 16. cikkének 16.2-es pontjában megegyeztek a szerződés módosításának és kiegészítésének lehetőségében, amelyre írásos formában kerülhet sor, mindkét fél aláírása által. Ennek függvényében került sor az 1. sz. Függelék megkötésére.

1. cikk

A függelék tárgya

1.1 A szerződő felek az 1. sz. Függelékben megegyeztek a Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló szerződés alábbi részeinek módosításában és kiegészítésében:

- A Szerződés 5.5 pontja – *Kisprojekt vezető kedvezményezett bankszámla adatainak változása*

Az ERFA-hozzájárulás teljesítése kizárólag euróban történik, és az alábbi, a vezető kedvezményezett által feltüntetett bankszámlára kerül átutalásra euróban:

A számlaszám formátumban	IBAN	HU19 1176 3419 1795 8888 0000 0000
SWIFT kód		OTPVHUHB
A bank megnevezése		OTP Bank Nyrt
A bank címe		3170 Szécsény, Feszty Árpád u. 1.

Článok 2
Záverečné ustanovenia

- 2.1 Dodatok č.1 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja zo dňa 16. 12. 2020 je jej neoddeliteľnou súčasťou.
- 2.2 Ostatné ustanovenia uvedenej Zmluvy, ktoré sú týmto Dodatkom č.1 nedotknuté, sú naďalej platné a účinné.
- 2.3 Tento Dodatok č.1 je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží Vedúci prijímateľ a dva rovnopisy obdrží Vedúci prijímateľ strešného projektu Fondu malých projektov.
- 2.4 Tento Dodatok č.1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
- 2.5 Zmluvné strany prehlasujú, že obsah Dodatku č.1 sa zhoduje so súhlasnými, slobodnými, vážnymi prejavmi ich skutočnej vôle a že ho neuzavreli v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany si Dodatok č.1 prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali

Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:

Vedúci prijímateľ
v zastúpení/
A Vezető kedvezményezett
képviselésében

2. Cikk
Záró rendelkezések

- 2.1 Az 1. sz. Függelék a 2020.12.16-án kelt Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló szerződés elválaszthatatlan részét képezi.
- 2.2 A Szerződés további rendelkezései, melyeket az 1. sz. Függelék nem érint, továbbra is érvényesek és hatályosak.
- 2.3 Jelen függelék három eredeti példányban kerül aláírásra, amelyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt pedig az EGTC kap kézhez.
- 2.4 Az 1. sz. Függelék mindkét fél aláírását követően válik érvényessé, és annak megosztását követő napon lép hatályba.
- 2.5 A szerződő felek kijelentik, hogy az 1. sz. Függelékbe foglaltak valódi szándékukat tükrözik, és hogy azt nem szorult helyzetben, sem pedig feltűnően hátrányos feltételek mellett kötötték. A szerződő felek a 1. sz. Függeléket elolvasták, tartalmát megértették és egyetértésük jeleként sajátkezűleg aláírták azt.

Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:

EZÚS
v zastúpení/
Az EGTC
képviselésében

.....
Kovács Imre Riaditeľ/Igazgató	Ing. Julianna Orbán Máté, PhD. Riaditeľ/Igazgató